semiotic transfer

We write your future.

Andere Länder, andere Sprachsitten! Erfolgreiche, mehrsprachige Verkaufstexte.

Dr. Arno Giovannini, Geschäftsführender Inhaber

Sie expandieren ins Ausland und möchten in anderen Märkten erfolgreich sein?

Was, wenn Ihre Werbe- und Marketingmaterialien in anderen Sprachen genauso wirksam wären wie im Original?

Was, wenn Sie mit Ihrer Website und Ihrer Produktbroschüre, Ihren PR- und Mailingtexten und Ihren Google AdWords Kampagnen in ausländischen Absatzmärkten so richtig erfolgreich wären?

Eine Schlagzeile ist erst eine gute Schlagzeile, wenn sie funktioniert. Dass sie funktioniert, hat seinen Grund. Dass sie auch in einer anderen Sprache funktioniert, ist höhere Kunst – hat aber auch seinen Grund. Der Grund heisst TransCreation. Eine TransCreation ist eine kreative Übersetzung.

Das griechische Sprichwort «andere Länder, andere Sitten» gilt genauso für Ihre Werbe- und Marketingmaterialien in anderen Sprachen. Ihre Kunden in ausländischen Märkten gewinnen Sie nur, wenn Sie deren Sprache, kulturelle Denkweise und spezifischen Bedürfnisse kennen. Wir sind mit unseren Netzwerkpartnern fast überall auf der Welt zu Hause. Dadurch garantieren wir eine kundenspezifische und verkaufswirksame Lokalisierung von Sinn und Tonalität Ihrer Webseite, Ihrer Produktbroschüren, Ihrer Google AdWords Kampagnen, Ihrer E-Newsletter, Ihrer Blogs und Apps.

Beispiele kulturraumspezifischer Kommunikationselemente:

- Sprache
- Begriffshierarchien
- Terminologie
- Format und Layout
- Sprache und Stil
- Symbole, Farben, Grafiken, Abbildungen
- Kulturspezifische Textsorten
- Schriften und Typographie
- Struktur und Dichte der Information
- usw.

TÜV und LinquaCert zertifiziertes Sprachdienstleistungs-management

Die SemioticTransfer AG ist die einzige Kommunikationsagentur in der Schweiz, die für multilingual Translating, multilingual Copywriting und Texte der Marketingkommunikation vom TÜV nach der Qualitätsnorm DIN EN 15038 und ISO 9001 zertifiziert ist.

Schweizer Qualität. Vertrauen Sie unserer 20-jährigen Erfahrung.

Nehmen Sie uns beim Wort.
Wir wissen damit umzugehen.
Im wahrsten Sinne des Wortes.

Rufen Sie uns an. Ob es um eine wirksame Headline in Französisch geht oder um ein wirksames, internationales Marketing-Konzept für Ihre Expansion ins Ausland.

Für eine völlig unverbindliche, persönliche Kontaktaufnahme wählen Sie Telefon +41 56 470 40 41 (Direktwahl Dr. Arno Giovannini). Vereinbaren Sie einen Termin für das unverbindliche und kostenlose 30-Minuten-Beratungsgespräch zur Abklärung Ihrer Bedürfnisse.

SemioticTransfer AG
Bruggerstrasse 37
CH-5400 Baden
Telefon: +41 56 470 40 40
www.semiotictransfer.ch
www.copywriting-transcreation.ch